

unam tantum Asor munitissimam flamma consumpsit.

14. Omnemque prædam istarum urbium ac jumenta diviservat sibi filii Israël, cunctis hominibus interfectis.

15. * Sicut præceperat Dominus Moysi servo suo, ita præcepit Moyses Josue, et ille universa complevit: non præterit de universis mandatis, nec unum quidem verbum quod jusserat Dominus Moysi.

16. Cepit itaque Josue omnem terram montanam, et meridianam, terramque Gosen, et planitiem, et occidentalem plagam, montemque Israël et campestris ejus.

17. Et partem montis, quæ ascendit Seir usque Baalgad, per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes reges eorum cepit, percussit, et occidit.

18. Multo tempore pugnavit Josue contra reges istos.

19. Non fuit civitas quæ se traderet filiis Israël, præter Hevæum, qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

20. Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum, et pugnarent contra Israël, et caderent, et non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut præceperat Dominus Moysi.

21. In illo tempore venit Josue, et interfecit Enacim de montanis, Hebron, et Dabir, et

todas la otras: solamente Asór ciudad muy fuerte fué toda abrasada.

14. Y los hijos de Israel repartieron entre sí todos los despojos y ganados de estas ciudades, despues de haber quitado la vida á todos los hombres.

15. Como el Señor lo habia mandado á Moysés su siervo, así lo mandó Moysés á Josué, y este lo cumplió todo: nada omitió de todos los mandamientos, ni una sola palabra de lo que el Señor habia ordenado á Moysés.

16. Se apoderó pues Josué de todo el territorio montuoso, y del Mediodía, y de la tierra de Gosén, y de la llanura, y de la parte occidental, y del monte de Israël¹ y de sus campiñas:

17. Y de una parte del monte, que sube hácia Seir hasta Baalgad² por la llanura del Libano á la falda del monte Hermón: hizo prisioneros á todos sus reyes, los derrotó, y mató.

18. Mucho tiempo³ peleó Josué contra estos reyes.

19. No hubo ciudad que se entregase⁴ á los hijos de Israël, sino los Heveos, que habitaban en Gabaon: así que todas las tomó á fuerza de armas⁵.

20. Porque este habia sido el decreto del Señor⁶, que se endureciesen sus corazones, y peleasen contra Israël, y fuesen arruinados, y no mereciesen piedad alguna, y pereciesen, como el Señor lo habia ordenado á Moysés.

21. En aquel tiempo vino Josué, y quitó la vida á los Enaccos⁷ de las montañas de Hebrón, y

1 Algunos creen que este es el de Bethel, llamado así por Jacob que habitó en él. Otros sienten, que es el monte de Samaria, que por prolepsis se llama aquí el monte de Israël, siendo así que no tuvo este nombre hasta la separacion de las tribus en el reinado de Jeroboam.

2 Ciudad situada al pie del monte Hermón, que está al mediodía del Libano y de Damasco.

3 La mayor parte de los intérpretes convienen en que esta guerra duró como unos siete años. El Señor pudo desde luego hacer dueños á los israelitas de la tierra, que les habia prometido, poniéndoles en poco tiempo todos sus habitadores en las manos. Pero quiso dar tiempo á aquellos idólatras para que volvieran sobre sí, y reconocieran el poderoso brazo que los exterminaba; aunque ellos no supieron aprovecharse de estos avisos, antes bien se obstinaron mas cada vez, y murieron en su pecado. Quiso al mismo tiempo probar la fe de su pueblo, é impedir que se multiplicasen las fieras y animales nocivos, como era regular en un territorio no poblado. *Exod. xxiii, 19, Sap. xii, 10, 11, 12.* — 4 MS. 3. *Que apaciguase con los hijos de Israël.*

5 Las que tomó en la tierra de Chanaán, fué á fuerza de armas. S. Agust. *Quest. xvii in Josue.* Lo que no quiere significar que tomó todas las ciudades de las siete naciones que habitaban en la tierra de Chanaán, sino que no combatió ninguna de que no se hiciera dueño; ó que no se le escapó ninguna de las que la Escritura ha declarado, que fueron combatidas por Josué.

6 Conviene tener aquí presente lo que dejamos dicho sobre el endurecimiento de Pharaón. No es Dios el que puso estas terribles disposiciones en los corazones de los Chanaeos: ellos tenían en su corazón las semillas: eran por sí mismos pecadores ciegos y endurecidos: despreciaron la paciencia y bondad del Señor, que habia resuelto castigarlos; y aunque les ofrecia la luz para conocer sus verdaderos intereses, como lo hicieron los Gabaonitas; pero cerraron los ojos por no verla. Incapaces de todo consejo sabio y moderado, corrian precipitados hácia su ruina: y el decreto pronunciado por la justicia divina contra ellos, se habia de ejecutar en castigo de su impenitencia. *La medida de las iniquidades de estos pueblos*, decia el Señor á Abraham, *Genes. xv, 16, no se ha llenado todavía*; esto no obstante los soportaba y esperaba á penitencia: pero cuando la medida llegó á su colmo, los abandonó enteramente á sus tinieblas y á su endurecimiento, que les envolvieron en su ruina. Sirvanos de escarmiento un ejemplo tan espantoso. Véase S. Agust. *Quest. xviii.*

7 Á los gigantes del linaje de Enac. De estos se refugiaron algunos en Gaza, Geth y Azoto, y volvieron despues á tomar sus ciudades de Hebrón, Dabir y Anáb; pero fueron últimamente destruidos por Caléb y Othoniel. *Cap. xv, 14. Judic. i, 13.*

8 *Exod. xxxiv, 11. Deuter. vii, 1.*

Anab, et de omni monte Juda et Israël, urbesque eorum delevit.

22. Non reliquit ullum de stirpe Enacim, in terra filiorum Israël: absque civitatibus Gaza, et Geth, et Azoto, in quibus solis relictis sunt.

23. Cepit ergo Josue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, et tradidit eam in possessionem filiis Israël secundum partes et tribus suas. Quievitque terra á præliis.

de Dabir, y de Anáb, y de todos los montes de Judá y de Israël, y arruinó todas sus ciudades.

22. No dejó ni uno del linaje de los Enaccos, en la tierra de los hijos de Israël: salvo las ciudades de Gaza, y de Geth, y de Azoto¹, en las cuales solas fueron dejados.

23. Tomó pues Josué toda la tierra, como el Señor habia prometido á Moysés, y entrególa á los hijos de Israël para que la poseyesen segun sus porciones y tribus. Y la tierra reposó de guerras².

CAPÍTULO XII.

Se cuentan los reyes vencidos por Moysés y Josué.

1. Hi sunt reges, quos percusserunt filii Israël, et possederunt terram eorum trans Jordanem ad solis ortum, á torrente Arnon usque ad montem Hermon, et omnem orientalem plagam quæ respicit solitudinem.

2. Sehon rex Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebón, dominatus est ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, et mediæ partis in valle, dimidiæque Galaad, usque ad torrentem Jaboc, qui est terminus filiorum Ammon.

3. Et á solitudine usque ad mare Ceneroth contra Orientem, et usque ad mare deserti, quod est mare salsissimum, ad orientalem plagam per viam quæ ducit Bethsimoth: et ab australi parte, quæ subjacet Asedoth, Phasga.

4. Terminus Og regis Basan, de reliquiis Raphaim, qui habitavit in Astaroth, et in Edrai, et dominatus est in monte Hermon, et in Salecha, atque in universa Basan, usque ad terminos.

5. Gessuri, et Machati, et dimidiæ partis Galaad: terminos Sehon regis Hesebón.

6. Moyses famulus Domini, et filii Israël percusserunt eos, tradiditque terram eorum Moyses in possessionem Rubenitis, et Gaditis, et dimidiæ tribui Manasse.

7. Hi sunt reges terræ, quos percussit Josue et filii Israël trans Jordanem ad occidentalem plagam, á Baalgad in campo Libani, usque

1. Estos son los reyes, que derrotaron los hijos de Israël, y poseyeron su tierra de la otra parte del Jordán hácia el Oriente, desde el torrente de Arnón³ hasta el monte Hermón⁴, y toda la parte oriental que mira al desierto.

2. Sehon rey de los Amorreos, que habitaba en Hesebón, tuvo sus dominios desde Aroer, que está situada sobre la ribera del torrente de Arnón, y desde el medio del valle, y la mitad de Galaad, hasta el torrente de Jabóc, que es el término de los hijos de Ammón.

3. Y desde el desierto hasta la mar de Ceneroth hácia el Oriente, y hasta la mar del desierto, que es el mar muy salado, á la parte oriental por el camino que va á Bethsimoth: y por la parte del Mediodía, que está debajo de Asedoth, hasta Phasga⁵.

4. Los términos de Og rey de Basán, que habia quedado de los Rapheos⁶, el cual habitaba en Astaroth, y en Edrai, y dominaba en el monte de Hermón, y en Salecha⁷, y en todo el territorio de Basán, hasta los confines.

5. De Gessuri, y de Machati, y de la mitad de Galaad: que eran los términos de Sehon rey de Hesebón.

6. Moysés siervo del Señor, y los hijos de Israël los destruyeron, y Moysés dió sus tierras en posesion á los Rubenitas, y Gaditas, y á la media tribu de Manassés.

7. Estos son los reyes del país, á los que derrotó Josue y los hijos de Israël, de la otra parte del Jordán al lado occidental, desde Baalgad en el

1 Ciudades de los Philisthees.

2 Guerras, que hiciese todo el cuerpo de la nacion; porque despues hubo otras particulares, que sostuvieron algunas tribus, como se verá en el cap. xv de este libro, y en el 1 de los Jueces. Estas guerras duraron seis ó siete años: porque Caléb podia tener setenta y ocho años, cuando los israelitas pasaron el Jordán; y contaba ochenta y cinco al fin de esta guerra. *Cap. xiv, 7, 10.*

3 Véanse los *Números* xxi, 13. Separaba los Moabitas de los Amorreos. — 4 Véase el *Deuter.* iii, 3.

5 Segun el Hebréo se llamaba *Asedoth-Phasga*; porque estaba en la llanura al pie del monte Phasga. Bethsimoth situada en los llanos de Moab junto al mar Muerto.

6 Los Rapheos eran una familia de gigantes; estos pasaron el Jordán, y conquistaron las tierras que ocupó Moysés. Og fué el último de esa casa. *Deuter.* iii, 11.

7 Ciudad puesta en la extremidad septentrional del territorio que dió Moysés á la media tribu de Manassés.

ad montem cujus pars ascendit in Seir: tradiditque eam Josue in possessionem tribubus Israël, singulis partes suas,

8. Tam in montanis quam in planis atque campestribus in Asedoth, et in solitudine, ac in meridie Hethæus fuit et Amorrhæus, Chananæus et Pherezeus, Hevæus et Jebusæus.

9. Rex Jericho unus: rex Hai, quæ est ex latere Bethel, unus:

10. Rex Jerusalem unus, rex Hebron unus,

11. Rex Jerimoth unus, rex Lachis unus,

12. Rex Eglon unus, rex Gazer unus,

13. Rex Dabir unus, rex Gader unus,

14. Rex Herma unus, rex Herod unus,

15. Rex Lebna unus, rex Odullam unus,

16. Rex Maceda unus, rex Bethel unus,

17. Rex Taphua unus, rex Opher unus,

18. Rex Aphec unus, rex Saron unus,

19. Rex Madon unus, rex Asor unus,

20. Rex Semeron unus, rex Achsaph unus,

21. Rex Thenac unus, rex Mageddo unus,

22. Rex Cades unus, rex Jachanan Carmeli unus,

23. Rex Dor, et provinciæ Dor unus, rex Gentium Galgal unus,

24. Rex Thersa unus: omnes reges triginta unus.

campo del Líbano hasta el monte ¹ del que una parte sube hácia Seir: y Josué lo dió en posesion á las tribus de Israël, á cada una su porcion,

8. Tanto en las montañas como en los llanos y en las campiñas. En Asedótá, y en el desierto, y hácia el Mediodía habitaba el Hetheo y el Amorrheo, el Chananéo y el Pherezeo, el Heveo y el Jebuseo.

9. El rey de Jerichó ² uno: el rey de Hai ³, que está al lado de Bethél, otro:

10. El rey de Jerusalém uno, el rey de Hebrón otro,

11. El rey de Jerimóth uno, el rey de Lachis otro,

12. El rey de Eglón uno, el rey de Gazér otro,

13. El rey de Dabir uno, el rey de Gader otro,

14. El rey de Hérma uno, el rey de Herod otro,

15. El rey de Lebna uno, el rey de Odullám otro,

16. El rey de Maceda uno, el rey de Bethél ⁴

otro,

17. El rey de Taphua uno, el rey de Ophér

otro,

18. El rey de Aphéc uno, el rey de Sarón otro,

19. El rey de Madón uno, el rey de Asór otro,

20. El rey de Semerón ⁵ uno, el rey de Achsáph

otro,

21. El rey de Thenác uno, el rey de Mageddo

otro,

22. El rey de Cades uno, el rey de Jachanáñ

del Carmelo otro,

23. El rey de Dor y de la provinciá de Dor ⁶

uno, el rey de las Naciones de Galgal ⁷ otro,

24. El rey de Thersa otro: todos, treinta y un

reyes.

CAPÍTULO XIII.

Manda Dios á Josué que reparta la tierra de Chanaán entre las otras nueve tribus, y la media de Manassés, como Moysés lo habia hecho con las de Rubén, de Gad, y la otra media de Manassés.

1. Josue senex, propectæque ætatis erat, et dixit Dominus ad eum: Senuisti et longævus es, terraque latissima derelicta est, quæ necdum sorte divisa est:

1. Josué era anciano y de edad avanzada ⁸, y dijole el Señor: Has envejecido, y eres de muchos dias, y ha quedado un espacio muy dilatado de tierra, que aun no ha sido repartida por suerte ⁹:

¹ El Hebréo: *Hasta el monte ההלך Hehalák, que se levanta hácia Seir.* Cap. xi, 17. Y esta palabra hebréa *halák* significa *separacion* ó *division*; y puede indicar que este monte separaba la tierra de Chanaán de la Iduméa.

² La situacion de estas ciudades se puede reconocer por la explicacion de CALMET y de otros geógrafos.

³ Habia otra ciudad llamada *Hai* en el pais de los Ammonitas. JEREM. XLIX, 3.

⁴ Esta no fué conquistada sino despues de la muerte de Josué. — ⁵ El Hebréo: *Semerón Merón.*

⁶ Ciudad y provinciá del mismo nombre en la Phenicia sobre el Mediterráneo.

⁷ No pudiéndose entender por el Galgal que aqui se nombra, aquel sitio donde estaba el campo de los Israelitas, porque allí no habia rey ninguno, la mayor parte de los Interpretes lo entienden de la Galilea alta de las Naciones.

⁸ Tenia ya noventa años, en opinion de los que le dan veinte y siete de gobierno, ó ciento segun otros, y sobrevivió otros diez.

⁹ Segun la letra de la Vulgata hacen relacion estas palabras al repartimiento de tierras, que habia hecho Moysés antes de pasar el Jordán entre las tribus de Rubén, de Gad y la media de Manassés. Y en este sentido quedaba aun que repartir una grande extension de tierras; esto es, las que habia conquistado Josué. Otros Interpretes lo expli-

2. Omnis videlicet Galilæa, Philisthiim, et universa Gessuri.

3. A fluvio turbido, qui irrigat Egyptum, usque ad terminos Accaron contra Aquilonem: terra Chanaan, quæ in quinque regulos Philisthiim dividitur, Gazæos, et Azotios, Ascalonitas, Gethæos, et Accaronitas.

4. Ad Meridiem verò sunt Hevæi, omnis terra Chanaan, et Maara Sidoniorum usque Apheca et terminos Amorrhæi;

5. Ejusque confinia. Libani quoque regio contra Orientem, à Baalgad sub monte Hermon, donec ingrediatis Emath.

6. Omnium qui habitant in monte, à Libano usque ad aquas Maserephoth, universique Sidonii. Ego sum qui delebo eos à facie filiorum Israël. Veniat ergò in partem hereditatis Israël, sicut præcepi tibi.

7. Et nunc divide terram in possessionem novem tribubus, et dimidiæ tribui Manasse,

8. Cum qua Ruben et Gad possederunt terram, quæ tradidit eis Moyses famulus Domini, trans fluentia Jordanis ad orientalem plagam.

9. Ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, et in vallis medio, universaque campestris Medaba, usque Dibon.

10. Et cunctas civitates Sehon, regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, usque ad terminos filiorum Ammon.

11. Et Galaad, ac terminum Gessuri et Machati, et omnem montem Hermon, et universam Basan, usque ad Salecha,

2. Á saber es toda la Galilea ¹, el territorio de los Philistheos, y todo lo de Gessuri ².

3. Desde el rio turbio ³, que riega á Egipto, hasta los términos de Accarón hácia el Aquilón: la tierra de Chanaán ⁴, que está repartida entre cinco reyezuelos de los Philistheos, el de Gaza, y el de Azoto, el de Ascalón, el de Geth, y el de Accarón.

4. Al Mediodía están los Heveos, toda la tierra de Chanaán ⁵, y Maara de los Sidonios ⁶ hasta Apheca, y los términos del Amorrheo,

5. Y sus fronteras. Tambien el territorio del Líbano hácia el Oriente, desde Baalgád á raiz del monte Hermón, hasta la entrada de Emath ⁷.

6. Todos los que habitan en el monte, desde el Líbano hasta las aguas de Maserephóth, y todos los Sidonios. Yo soy el que los exterminaré de la faz de los hijos de Israël ⁸. Entre ⁹ pues en porcion de la herencia de Israël, como te lo mandé.

7. Y ahora reparte la tierra que deben poseer las nueve tribus, y la media tribu de Manassés,

8. Con la cual ¹⁰ Rubén y Gad poseyeron la tierra, que les dió Moysés siervo del Señor, de la otra parte del rio Jordán hácia la parte oriental.

9. Desde Aroer, que está sobre la ribera del torrente Arnón, y en medio del valle, y toda la campiña de Medaba hasta Dibón.

10. Y todas las ciudades de Sehon, rey de los Amorrheos, que reinó en Hesebón, hasta los términos de los hijos de Ammón.

11. Y Galaad, y los términos ¹¹ de Gessuri y de Machati, y todo el monte Hermón, y toda Basán, hasta Salecha,

can por el Hebréo, en el que se dice, que quedaba aun mucha tierra por poseer; esto es, por conquistar; pero que no obstante repartiera por suerte las porciones que debian tocar á cada tribu, y que Dios seria el que exterminaria de la presencia de los hijos de Israël todas aquellas naciones, que aun quedaban, v. 6.

¹ Muchos no pudiendo persuadirse que Josué no hubiera ya hecho la conquista de toda la Galilea, despues de tantos combates que habia dado en ella, trasladan la palabra hebréa גלילית, así como los LXX, *ορια φυλιστιμ*, los términos de los Philistheos, no como nombre propio de la provinciá de Galilea, sino como apelativo, en cuyo sentido se toma tambien en otros lugares, como en los capítulos xviii, 17; xxii, 10, 11.

² Gessuri entre el territorio de los Philistheos y el Egipto, es diferente de otra entre el Jordán y el monte Hermón al Norte, El *th* de Philistheo, en el Hebréo y la Vulgata aspirado; en los LXX, sin *n*.

³ Comunmente se entiende esto del rio Nilo. Otros Expositores lo aplican al torrente de Egipto, que desagua en el mar de Pelusio hácia Gaza.

⁴ Quiere decir: Á la tierra de Chanaán pertenecen tambien las cinco satrapías de los Philistheos que se nombran aqui. Estas habian sido de los Chananéos, esto es, de los Heveos, que fueron arrojados por los Philistheos. Genes. x, 14. Deut. ii, 23.

⁵ La propia tierra de Chanaán es la Phenicia, desde los términos de los Philistheos hasta Sidón. Estas palabras: *Toda la tierra de Chanaán*, no se han de referir á lo que se dice en este versículo: *Al mediodía están*, sino á lo que se lee al principio del capítulo: *Que aun no ha sido repartida por suerte.*

⁶ Se cree ser el rio Magora, que entra en el Mediterráneo entre Sidón y Berito.

⁷ Parece que es la ciudad de Emesa en la Syria.

⁸ Las abominaciones de los Israelitas impidieron que tuvieran efecto en toda su extension las promesas del Señor.

⁹ Entre pues toda esta region en parte de la herencia que el Señor tiene prometida á Israël. Otros trasladan de este modo: *Entre pues Israel en porcion de la herencia que Dios le tiene prometida.*

¹⁰ Con la otra mitad de esta tribu, que tenia ya herencia con Rubén y con Gad: y así el *qua* no se refiere á la media tribu que precede, sino á la otra media que se entiende.

¹¹ Ó las fronteras; porque en el v. 13, se dice, que los Israelitas no quisieron destruirlos, sino que en medio de Israël.

α Num. xxxii, 32.

12. Omne regnum Og in Basan, qui regnavit in Astaroth et Edrai, ipse fuit de reliquiis Raphaim: percussitque eos Moyses, atque devit.

13. Nolueruntque disperdere filii Israël Gessuri et Machati: et habitaverunt in medio Israel usque in presentem diem.

14. Tribui autem Levi non dedit possessionem: sed sacrificia et victimas Domini Dei Israel, ipsa est ejus hæreditas, sicut locutus est illi.

15. Dedit ergo Moyses possessionem tribui filiorum Ruben juxta cognationes suas.

16. Fuitque terminus eorum ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, et in valle ejusdem torrentis media: universam planitiem, quæ ducit Medaba,

17. Et Hesebon, cunctosque viculos earum, qui sunt in campestribus: Dibon quoque, et Bamothbaal, et oppidum Baalmaon,

18. Et Jassa, et Cedimoth, et Mephaath,

19. Et Cariathaim, et Sabama, et Sarathasar in monte convallis.

20. Bethphogor et Asedoth, Phasga et Bethjesimoth,

21. Et omnes urbes campestris, universaque regna Schon regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, quem percussit Moyses cum principibus Madian: Hevæum, et Recem, et Sur, et Hur, et Rebe duces Schon habitatores terræ.

22. Et Balaam filium Beor ariolum occiderunt filii Israël gladio cum cæteris imperfectis.

23. Factusque est terminus filiorum Ruben Jordanis fluvius. Hæc est possessio Rubenitarum per cognationes suas urbium et viculorum.

24. Deditque Moyses tribui Gad et filiis ejus per cognationes suas possessionem, cujus hæc divisio est.

1 Solamente la tribu de Judá y la de Benjamin, y la otra mitad de Manassés tuvieron en este tiempo la posesion de la tierra, que les tocó por suerte. Del cap. xviii, consta, que las otras siete solo entraron un año despues, y que entonces se dió fin en Silo al repartimiento y sorteo que se hizo. Se señalan comunmente tres causas principales, por las que los Israelitas dejaron de conquistar en este tiempo muchas ciudades de la tierra de Chanaan. Primera: porque siendo todavia muy pocos en número, si hubieran assolado toda la tierra, se hubiera llenado de animales nocivos que les hubieran sido muy molestos. Exod. xxiii, 29. Segunda: para que teniendo cercanos á los enemigos, y viviendo en un mismo territorio, se ejercitaran en la guerra, y no se entregaran á los vicios, que suele traer consigo el ocio de una larga paz. Judic. iii, 1. Tercera: para que guardasen eridadosamente los mandamientos divinos, y fuesen fieles á sus promesas, viendo que cuando procuraban hacerlo así, no habia enemigo que los pudiese resistir; y que por el contrario los abandonaba Dios, cuando ellos faltaban á las obligaciones en que estaban de servirle con fidelidad y de adorarle. Judic. iii, 4. Y esta fué una alternativa casi continua de castigos y premios.

2 En el libro de los Números xxxii, 34, se dice, que Dibón fué adjudicada á la tribu de Gad, y aqui se aplica á Rubén; ó porque pertenecia á los dos, como Jerusalem á la de Judá y de Benjamin; ó porque en cada una de aquellas tribus habia una ciudad que tenia el mismo nombre.

3 Todos tributarios del rey Schón.

4 Evi se llama en el Hebreo, y lo mismo en los LXX. Y asi se lee tambien en la Vulgata en los Números xxxi, 8, donde se refiere esta batalla.

5 Este pereció en el sangriento combate, en que los Madianitas fueron derrotados por los Israelitas. Num. xxxi, 8.

6 Num. xviii, 20. — 6 Num. xxxi, 8.

12. Todo el reino de Og en Basán, que reinó en Astaróth y en Edrai, él era de los Rapheos que quedaron: é hiriólos Moysés, y los destruyó.

13. Y los hijos de Israel no quisieron exterminar á los de Gessuri y de Machati: y han quedado en medio de Israel hasta el dia de hoy ¹.

14. Mas á la tribu de Levi no le dió que poseer: sino que los sacrificios y las victimas del Señor Dios de Israel son su herencia, como se lo habia dicho.

15. Moysés pues dió su porcion á la tribu de los hijos de Rubén segun sus parentelas.

16. Y fueron sus terminos desde Aroér, que está situada sobre la ribera del torrente de Arnon, y en medio del valle del mismo torrente: toda la llanura, que va á Medaba,

17. Y Hesebón, y todas sus aldehuellas, que están en las campiñas: tambien Dibón ², y Bamothbaal, y la ciudad de Baalmaón,

18. Y Jassa, y Cedimóth, y Mephaáth,

19. Y Cariathaim, y Sábama, y Sarathasar en el monte del valle,

20. Bethphogór y Asedóth, Phasga y Bethjesimóth,

21. Y todas las ciudades de la campiña, y todos los reinos de Schón rey de los Amorrhéos, que reinó en Hesebón, al cual hirió Moysés con los príncipes de Madian ³: á Hevi ⁴, y Recém, y Sur, y Hur, y Rebe capitanes de Schón habitadores de aquella tierra.

22. Y al adivino Balaam ⁵ hijo de Beór le mataron á cuchillo los hijos de Israel con los otros que fueron muertos.

23. Y el rio Jordán fué el término de los hijos de Rubén. Estas son las ciudades y aldehuellas, que poseyeron los Rubenitas segun sus parentelas.

24. Y dió Moysés á la tribu de Gad y á los hijos de ella su posesion, segun sus parentelas, cuya distribucion es esta.

25. Terminus Jaser, et omnes civitates Galaad, et dimidiam partem terræ filiorum Ammon, usque ad Aroer, quæ est contra Rabba.

26. Et ab Hesebon usque Ramoth, Masphe et Betonim: et á Manaim usque ad terminos Dabir.

27. In valle quoque Betharan, et Bethnemra, et Socoth, et Saphon reliquam partem regni Schon regis Hesebon: hujus quoque finis Jordanis est, usque ad extremam partem maris Cenereth trans Jordanem ad orientalem plagam.

28. Hæc est possessio filiorum Gad per familias suas, civitates et villæ earum.

29. Dedit et dimidiæ tribui Manasse, filii-que ejus juxta cognationes suas possessionem,

30. Cujus hoc principium est: á Manaim universam Basan, et cuæta regna Og regis Basan, omnesque vicos Jair, qui sunt in Basan, sexaginta oppida;

31. Et dimidiam partem Galaad, et Astaroth et Edrai, urbes regni Og in Basan: filii Machir, filii Manasse, dimidiæ parti filiorum Machir juxta cognationes suas.

32. Hanc possessionem divisit Moyses in campestribus Moab trans Jordanem contra Jericho ad orientalem plagam.

33. Tribui autem Levi non dedit possessionem: quoniam Dominus Deus Israel ipse est possessio ejus, ut locutus est illi.

25. El término de Jaser, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad del territorio de los hijos de Ammon ¹, hasta Aroér, que está enfrente de Rabba ².

26. Y desde Hesebón hasta Ramóth, Masphe y Betonim: y desde Manaim hasta los conflués de Dabir.

27. Y en el valle á Betharán y á Bethnemra, y á Socóth, y á Saphón, el resto del reino de Schón rey de Hesebón ³: su término es tambien el Jordán, hasta la extremidad del mar de Ceneréth á la otra parte del Jordán hácia el Oriente.

28. Esta es la posesion de los hijos de Gad segun sus familias, sus ciudades y aldeas.

29. D ó tambien su posesion á la media tribu de Manassés, y á los hijos de ella segun sus parentelas,

30. Cuyo principio es este: desde Manaim toda Basán, y todos los reinos de Og rey de Basán, y todas las aldeas ⁴ de Jair, que hay en Basán, sesenta pueblos;

31. Y la mitad de Galaad, y Astaróth y Edrai, ciudades del reino de Og en Basán: á los hijos de Machir ⁵, hijo de Manassés, esto es, á la mitad de los hijos de Machir segun sus parentelas.

32. Esta posesion repartió Moysés en las campiñas de Moab de la otra parte del Jordán enfrente de Jericó hácia el lado de Oriente.

33. Mas á la tribu de Levi no dió posesion: porque el Señor Dios de Israel es su posesion ⁶, como se lo habia dicho.

CAPÍTULO XIV.

La tribu de Joseph se divide en dos, que son Ephraim y Manassés. Caléb recibe fuera de suerte aquella porcion de tierra, que le habia Dios destinado por medio de Moysés.

1. Hoc est quod possederunt filii Israel in terra Chanaan, quam dederunt eis Eleazar sacerdos et Josue filius Nun, et principes familiarum per tribus Israel:

1. Esto es lo que poseyeron los hijos de Israel en la tierra de Chanaan, que les dieron Eleazar el sacerdote ⁷ y Josué hijo de Nun, y los príncipes ⁸ de las familias de cada una de las tribus de Israel:

1 El Señor habia mandado á los Hebréos que no tocasen á los Ammonitas: Deuter. ii, 37; pero Schón habia quitado á los Ammonitas lo que despues de vencidos ocuparon y se apropiaron los Israelitas; y así no faltaron á la prohibicion que el Señor les habia puesto, porque aquel territorio ya no pertenecia á los Ammonitas, sino á Schón: Judic. xi, desde el v. 13.

2 Que estaba cerca del torrente de Jabóc hácia el Septentrion; y Aroér sobre el torrente de Arnon hácia el Mediodia.

3 La Ferrar. Y en valle de Betharan y Bethnimbráh y Succóth y Septentrion, resto de reyno de Sihón rey de Hesebon. Véase otra diferencia en los LXX. — 4 MS. A. Las pueblas.

5 Este ó fué hijo único de Manassés, ó es, que solo sobrevivió á su padre, y por esto se llama tribu de Machir la de Manassés. Á Machir fué incorporado Jair hijo de Segub, nieto de Esrón, y biznieto de Machir por parte de abuela, que se habia casado con Esrón de la tribu de Judá. Siguió Jair á la tribu de Manassés, y tuvo una porcion considerable en el territorio de Basán, que se señala aqui con el nombre de las sesenta ciudades ó pueblos de Jair.

6 Este versículo, que casi es repeticion del v. 14, no se halla en la version Sixtina de los LXX.

7 Cuando á la palabra *sacerdote* precede el artículo *el* en la version, es porque en el original se lee *el pontifice ó gran sacerdote*; y así se ha de entender.

8 Los nombres de estos príncipes ó caudillos de familias se hallan en los Números xxxiv, 17. Por aqui se conoce la forma de gobierno *teocrático* de aquella república: el sumo sacerdote tenia el primer lugar, luego el juez y cabeza politica, y despues los príncipes de las tribus y cabezas de las familias.

a Num. xviii, 20.

2. Sorte omnia dividentes, ^a sicut præceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, et dimidiæ tribui.

3. Duabus enim tribubus, et dimidiæ, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt inter fratres suos:

4. Sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse et Ephraim: nec acceperunt Levitæ aliam in terra partem, nisi urbés ad habitandum, et suburbana earum ad alenda jumenta et pecora sua.

5. Sicut præceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israël, et diviserunt terram.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Gálgala, locutusque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezæus: ^b Nosti quid locutus sit Dominus ad Moysen hominem Dei de me et te in Cadesbarne.

7. Quadraginta annorum eram quando misit me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem terram, nuntiaviq[ue] ei quod mihi verum videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: et nihilominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. Juravitq[ue] Moyses in die illo, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit possessio tua, et filiorum tuorum in æternum: quia secutus es Dominum Deum meum.

10. Concessit ergò Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usque in præsentem diem. Quadraginta et quinque anni sunt, ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israël per solitudinem: hodie octoginta quinque annorum sum,

¹ Quiso Dios que se hiciese el repartimiento de la tierra prometida por suertes, y por medio de Eleazár y de Josué, y de los príncipes de todas las familias de las tribus de Israel: primeramente para quitar todo motivo de queja, contestacion ó disgusto en atencion á la calidad de las tierras; y porque unas eran mejores que otras, y las unas estában ya conquistadas, y las otras por conquistar. En segundo lugar, para que se acreditara la verdad de las promesas del Señor, y de las preediciones de Jacob, *Genes. xlix*, y de Moisés, *Deuter. xxxiii*. Y últimamente para que no se pudiera acusar á Eleazar ni á Josué de favorecer ó inclinarse mas á una tribu que á otra.

² Véase el *Genes. xlviii*, 5. No quiere decir esto que los Levitas dejaron de componer una tribu de Israel, sino que entró la tribu de Joseph, dividida en dos ramos, á poseer lo que pudiera tocar á la de Levi; porque con esta no se entendía la suerte ó repartimiento de las tierras; y así se formaron doce grandes suertes, para distribuirse en las dos tribus de la casa de Joseph, Ephraim y Manassés, y en las diez tribus restantes, excluida la de Levi.

³ Allí tenía Josué y los Hebréos su campamento, y allí se comenzó á hacer la reparticion de las tierras, que despues se concluyó en Silo. *Cap. xviii*.

⁴ Caleb acompañado de las principales personas de su tribu, para que apoyasen la justicia de su demanda, se presentó á Josué para hacerle presente lo que el Señor le había prometido. Caleb fué hijo de Jephone. Algunos lo interpretan como apelativo, *hijo de prudencia*, por la que mostró cuando se opuso á la desconfianza y poca fe de los otros exploradores. Cenezéo parece que fué nombre comun á la familia. Véanse los *Números xiv*, 24.

⁵ MS. 3. *La fabla que fabló*. — 6 Véase el *Deuter. i*, 36.

⁷ De estas palabras se infiere, que Josué combatió seis años cumplidos contra los Chananéos, y que despues de haberlos sujetado, hizo el repartimiento de la tierra el año séptimo. Caleb tenía cuarenta años cuando le envió Moisés á reconocer la tierra de Chanaan, v. 7, desde aquel tiempo habian pasado cuarenta y cinco; y así él se hallaba ya en los ochenta y cinco de su edad. Caleb fué enviado á hacer dicho reconocimiento el año segundo de la salida de Egipto, como se colige de los *cap. x* y *xiii* de los *Números*; por lo que pasaron treinta y ocho años

^a Numer. xxxiv, 13. — ^b Numer. xiv, 24.

2. Repartiéndolo todo por suerte, como lo había mandado el Señor por medio de Moisés ^a, entre las nueve tribus y media.

3. Porque á las dos tribus, y media, había dado Moisés posesion á la otra parte del Jordán: no contándose los Levitas, que no recibieron porcion alguna de tierra entre sus hermanos:

4. Mas entraron en su lugar los hijos de Joseph divididos en dos tribus, Manassés y Ephraim ²: ni los Levitas tuvieron otra parte en la tierra, sino las ciudades para habitar, y sus ejidos para alimentar sus bestias y ganados.

5. Como el Señor lo había mandado á Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel, y repartieron la tierra.

6. Y presentáronse á Josué en Gálgala ³ los hijos de Judá, y dijole Caleb ⁴ hijo de Jephone Cenezéo: Tú sabes ⁵ lo que el Señor dijo acerca de mí y de tí á Moisés hombre de Dios en Cadesbarne.

7. Cuarenta años tenía yo cuando me envió Moisés siervo del Señor desde Cadesbarne á reconocer la tierra, y le referi lo que me parecia verdad.

8. Mas mis hermanos, que habian subido conmigo, hicieron desmayar el corazón del pueblo: y con todo eso yo seguí al Señor Dios mio.

9. Y juró ⁶ Moisés en aquel dia, diciendo: La tierra, que holló tu pié, será tu posesion, y la de tus hijos perpetuamente: por cuanto has seguido al Señor Dios mio.

10. El Señor me ha concedido vida hasta el dia presente, como lo prometió. Cuarenta y cinco años ha, que el Señor dijo esta palabra á Moisés, cuando andaba Israel por el desierto ⁷: hoy tengo ochenta y cinco años,

11. Sic valens, ut eo valebam tempore quando ad explorandum missus sum: ^a illius in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quam ad gradiendum.

12. Da ergò mihi montem istum, quem pollicitus est Dominus, te quoque audiente, in quo Enacim sunt, et urbes magnæ atque munitæ: si fortè sit Dominus mecum, et potuero delere eos, sicut promisit mihi.

13. Benedixitque ei Josué: et ^b tradidit ei Hebron in possessionem.

14. Atque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezæo usque in præsentem diem: quia secutus est Dominum Deum Israël.

15. Nomen Hebron antè vocabatur Cariath-Arbe: Adam maximus ibi inter Enacim situs est: ^c et terra cessavit à præliis.

11. Con tan robusta salud ¹, como la que tenía en aquel tiempo cuando fui enviado á tomar lengua: el vigor de aquella edad se conserva en mí hasta hoy, tanto para combatir como para caminar.

12. Dame pues este monte ², que me prometió el Señor, oyéndolo tambien tú, en el que están los Enaceos, y hay ciudades grandes y fuertes: quizá ³ el Señor será conmigo, y podré exterminarlos, como me lo prometió.

13. Y bendijole Josué ⁴: y le dió á Hebrón en posesion ⁵:

14. Y desde aquel tiempo fué Hebrón de Caléb hijo de Jephone Cenezéo, hasta el dia de hoy: porque siguió al Señor Dios de Israel.

15. Hebrón se llamaba antes Cariath-Arbe ⁶: allí está enterrado Adám ⁷ que fué el mayor de los Enaceos: y la tierra reposó de guerras.

CAPÍTULO XV.

Territorios que tocaron por suerte á la tribu de Judá, y sus ciudades. Josué se apoderó de Hebrón y de todas sus dependencias. Othoniel se casa con Axa hija de Caléb por haber conquistado á Cariath-Sephér.

1. Igitur sors filiorum Judæ per cognationes suas ista fuit: ^a Á termino Edom, deser-

1. La suerte pues de los hijos de Judá ¹ segun sus parentelas fué esta: Desde los términos de

desde este segundo de la salida: si á los treinta y ocho se añaden siete, resultan los cuarenta y cinco; y se sigue, que el repartimiento de la tierra se hizo el año cuarenta y siete de la salida de Egipto, que fué el séptimo, por lo menos comenzado, del gobierno de Josué.

¹ MS. 3. *Aun oy so recio*.

² Este territorio montuoso, que ocupan los Enaceos, y donde están las ciudades de Hebrón, de Dabir y de Anáb, para emprender su conquista, confiado únicamente en el favor y proteccion del Señor. Los Enaceos fueron vencidos por Josué, y echados de estos lugares: *cap. x*, 37, y *xi*, 21; pero mientras estuvo ocupado en otras guerras, se colgaron sin duda con otras naciones, que habian quedado en Gaza, Geth y Azoto, y volvieron á tomar su antigua posesion; pero por último fueron despues derrotados por Caléb. *Cap. xv*, 13, 14. *Judic. i*, 10, 13.

³ Quiere decir: Espero que el Señor estará conmigo. Esta no es palabra de duda ó desconfianza, sino de modestia, y de sumision á la voluntad de Dios, que daría feliz suceso á los medios de que usaria para su conquista.

⁴ Se lo concedió, rogando al mismo tiempo al Señor, que bendijese todas sus empresas.

⁵ Véase el *cap. siguiente*, v. 15.

⁶ Qué significa *la ciudad de los cuatro*, por haber sido enterrados en ella cuatro hombres de los mas ilustres de toda la antigüedad, Adam, Abraham, Isaac y Jacob. S. Hieron. *in Epitaph. S. Paulæ*; y en otros lugares. Pero la opinion y sentimiento mas comun es, que significa *la ciudad de Arbe*, esto es, de un hombre llamado Arbe, muy celebre por su corpulencia y fuerza, y padre de Enac, de donde vinieron los Enaceos, aquellos gigantes de quien se ha hablado, y que parecieron tan terribles á los Israelitas.

⁷ Las palabras del texto *Adam maximus*, dieron lugar á que muchos de los antiguos, y aun de los mismos Padres, fuesen de opinion, que Adam fué enterrado en este lugar. Pero *Adam*, segun el Pagnino y Arias Montano, se toma aqui como apelativo, y por lo mismo que *homo, hombre*: este es Arbe, el mismo que dió su nombre á la ciudad. Lo que aqui se da á entender es, que Hebrón se llamaba antes *la ciudad de Arbe*, y que este hombre, que fué de grande estatura entre los gigantes, estaba enterrado allí. Los *Lxx* leyeron de otro modo.

⁸ Se describe aqui el sitio donde estaba la suerte ó porcion de tierras, que tocó á la tribu de Judá, respecto á las otras tribus, esto es, la parte meridional de la tierra de promision, hácia donde estaban tambien los Egipcios sus enemigos, para que como mas belicosa y fuerte que las otras, los pudiese resistir. Fué la suerte, que cayó á la tribu de Judá, mayor que la de las otras, porque era la mas numerosa, como consta del *cap. ii* de los *Números*: y tambien porque Caléb tuvo en la tribu de Judá fuera de suerte la ciudad de Hebrón, con sus dependencias, por especial órden y mandamiento del Señor. El que desee tener una exacta noticia de la situacion de los lugares que se citan en este capitulo y en los siguientes, cuanto permite la dificultad y obscuridad de ésta materia, puede consultar á CALMET, ABRICROMIO, á los Geógrafos sagrados, y á otros Expositores, que los tratan de propósito, y acudir tambien al mapa y descripción de la Tierra Santa, que damos separado. Nosotros aqui nos contentaremos con notar aquello solamente que pueda servir para ilustrar el texto en los lugares oscuros ó dudosos.

^a Eccli. xlvj, 11. — ^b Infrá xxi, 12. I Paralip. vi, 56. — ^c Suprá xi, 23. — ^d Num. xxxiv, 3.